

AKTER SOM ANTAS AV ORGAN SOM INRÄTTATS GENOM INTERNATIONELLA AVTAL

**BESLUT nr 2/2011 AV GEMENSAMMA KOMMITTÉN EU-SCHWEIZ SOM INRÄTTATS GENOM
ARTIKEL 14 I AVTALET MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH DESS MEDLEMSSTATER,
Å ENA SIDAN, OCH SCHWEIZISKA EDSFÖRBUNDET, Å ANDRA SIDAN, OM FRI RÖRLIGHET
FÖR PERSONER**

av den 30 september 2011

om ersättande av bilaga III (Ömsesidigt erkännande av yrkeskvalifikationer)

(2011/702/EU)

GEMENSAMMA KOMMITTÉN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om fri rörlighet för personer ⁽¹⁾ (avtalet), särskilt artiklarna 14 och 18,

med beaktande av protokollet till avtalet angående Bulgariens och Rumäniens deltagande som avtalslutande parter till följd av deras anslutning till Europeiska unionen ⁽²⁾, särskilt artikel 4.2, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet undertecknades den 21 juni 1999 och trädde i kraft den 1 juni 2002.
- (2) Bilaga III (Ömsesidigt erkännande av yrkeskvalifikationer) ändrades senast genom beslut nr 1/2004 av gemensamma kommittén EU-Schweiz ⁽³⁾ och bör nu uppdateras för att beakta de nya EU-rättsakter som antagits sedan 2004, i synnerhet Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer ⁽⁴⁾.
- (3) Bilaga III till avtalet bör anpassas för att ta hänsyn till anslutningen av Republiken Bulgarien och Rumänien till EU den 1 januari 2007.
- (4) För att skapa klarhet och överskådlighet bör därför bilaga III till avtalet konsolideras och ersättas med en ny bilaga.

(5) Schweiz kommer i enlighet med rådets direktiv 93/16/EEG av den 5 april 1993 om underlättande av läkares fria rörlighet och ömsesidigt erkännande av deras utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis ⁽⁵⁾ och direktiv 2005/36/EG att meddela en enda yrkeskvalifikation och en enda yrkestitel för allmänpraktiserande läkare som kommer att vara densamma för alla allmänpraktiserande läkare, både de som redan utövar yrket och framtida allmänpraktiserande läkare.

(6) För att säkerställa en konsekvent och korrekt tillämpning av direktiv 2005/36/EG av de avtalslutande parterna kommer kommissionen att fortsätta det nära samarbetet med Schweiz och kommer särskilt att ombesörja ett lämpligt samråd med schweiziska experter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga III (Ömsesidigt erkännande av yrkeskvalifikationer) till avtalet ska ersättas med texten i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Schweiz ska utan förbehåll tillämpa de förvärvade rättigheter som avses i direktiv 2005/36/EG, med förbehåll för de villkor som fastställs i detta beslut och i bilagan.

Artikel 3

Detta beslut är upprättat på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft dagen efter den dag då Schweiz anmält att de interna förfarandena för genomförandet av detta beslut slutförts.

⁽¹⁾ EGT L 114, 30.4.2002, s. 6.

⁽²⁾ EUT L 124, 20.5.2009, s. 53.

⁽³⁾ EUT L 352, 27.11.2004, s. 129.

⁽⁴⁾ EUT L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽⁵⁾ EGT L 165, 7.7.1993, s. 1.

Det ska tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den andra månaden efter det att det har antagits, med undantag av avdelning II i direktiv 2005/36/EG, som ska tillämpas från och med den dag då beslutet träder i kraft.

Om den anmälan som avses i första stycket inte har gjorts inom 24 månader efter antagandet av detta beslut, ska detta beslut upphöra att gälla.

Utfärdat i Bryssel den 30 september 2011.

På Gemensamma kommitténs vägnar

Gianluca GRIPPA

Ördförande

BILAGA

"BILAGA III

ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE AV YRKESKVALIFIKATIONER

(Examens-, utbildnings- och andra behörighetsbevis)

1. De avtalslutande parterna är överens om att på området ömsesidigt erkännande av yrkeskvalifikationer sinsemellan tillämpa de EU-rättsakter och EU-meddelanden till vilka det hänvisas i avsnitt A i denna bilaga, i enlighet med avtalets tillämpningsområde.
2. Om inte annat anges avses med begreppet "medlemsstat(er)" i de rättsakter till vilka det hänvisas i avsnitt A i denna bilaga utöver de stater som omfattas av EU-rättsakterna i fråga även Schweiz.
3. Vid tillämpningen av denna bilaga ska de avtalslutande parterna notera de EU-rättsakter som det hänvisas till i avsnitt B i denna bilaga.

AVSNITT A: RÄTTSAKTER TILL VILKA DET HÄNVISAS

- 1a. **32005 L 0036:** Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 255, 30.9.2005, s. 22)

ändrat genom

- Rådets direktiv 2006/100/EG av den 20 november 2006 om anpassning av vissa direktiv när det gäller fri rörlighet för personer, med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning (EUT L 363, 20.12.2006, s. 141)
- Kommissionens förordning (EG) nr 1430/2007 av den 5 december 2007 om ändring av bilagorna II och III till Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 320, 6.12.2007, s. 3)
- Kommissionens förordning (EG) nr 755/2008 av den 31 juli 2008 om ändring av bilaga II till Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 205, 1.8.2008, s. 10)
- Kommissionens förordning (EG) nr 279/2009 av den 6 april 2009 om ändring av bilaga II till Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 93, 7.4.2009, s. 11)
- Kommissionens förordning (EU) nr 213/2011 av den 3 mars 2011 om ändring av bilagorna II och V till Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 59, 4.3.2011, s. 4)
- Anmälan om benämningar inom arkitektur (EUT C 332, 30.12.2006, s. 35)
- Anmälan om benämningar inom arkitektur (EUT C 148, 24.6.2006, s. 34)
- Anmälan om benämningar inom arkitektur (EUT C 3, 6.1.2006, s. 12)
- Meddelande från kommissionen – Meddelande – Anmälan av utbildningsbevis för tandläkare med specialistutbildning (EUT C 165, 19.7.2007, s. 18)
- Meddelande från kommissionen – Meddelande – Anmälan om examensbevis för specialitälkare och allmänpraktiserande läkare (EUT C 165, 19.7.2007, s. 13)
- Meddelande från kommissionen – Anmälan om examensbevis för specialitälkare, sjuksköterskor med ansvar för allmän hälso- och sjukvård, tandläkare med specialistutbildning, barnmorskor och arkitekter (EUT C 137, 4.6.2008, s. 8)
- Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – Direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V) (EUT C 322, 17.12.2008, s. 3)

- Meddelande från kommissionen – Anmälan av de yrkessammanslutningar eller yrkesorganisationer som förtecknas i bilaga I till direktiv 2005/36/EG och som uppfyller villkoren i artikel 3.2 (EUT C 111, 15.5.2009, s. 1)
 - Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – Direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V) (EUT C 114, 19.5.2009, s. 1)
 - Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – Direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V) (EUT C 279, 19.11.2009, s. 1)
 - Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – Direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V) (EUT C 129, 19.5.2010, s. 3)
 - Meddelande från kommissionen – Anmälan av behörighetsbevis – Direktiv 2005/36/EG om erkännande av yrkeskvalifikationer (bilaga V) (EUT C 337, 14.12.2010, s. 10)
 - Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 271, 16.10.2007, s. 18)
 - Rättelse till Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG av den 7 september 2005 om erkännande av yrkeskvalifikationer (EUT L 93, 4.4.2008, s. 28)
- b. Inom ramen för detta avtal ska direktiv 2005/36/EG anpassas på följande sätt:
1. Förfarandena i följande artiklar ska inte tillämpas mellan de avtalslutande parterna:
 - Artikel 3.2 tredje stycket – förfarande för uppdatering av bilaga I
 - Artikel 11 c ii sista meningen – förfarande för uppdatering av bilaga II
 - Artikel 13.2 tredje stycket – förfarande för uppdatering av bilaga III
 - Artikel 14.2 andra och tredje styckena – förfarande vid undantag från kravet på att ge sökanden rätt att välja mellan anpassningsperiod eller lämplighetsprov
 - Artikel 15.2 och 15.5 – förfarande för antagande eller upphävande av gemensamma plattformar
 - Artikel 20 – förfarande för ändring av bilaga IV
 - Artikel 21.6 andra stycket – förfarande för uppdatering av kunskaper och färdigheter
 - Artikel 21.7 – förfarande för uppdatering av bilaga V
 - Artikel 25.5 – förfarande för uppdatering av minimikraven på utbildningens omfattning för speciallistläkare
 - Artikel 26 andra stycket – förfarande för tillägg av nya medicinska specialiseringar
 - Artikel 31.2 andra stycket – förfarande för uppdatering av utbildningen till sjuksköterska med ansvar för allmän hälso- och sjukvård
 - Artikel 34.2 andra stycket – förfarande för uppdatering av den grundläggande tandläkarutbildningen
 - Artikel 35.2 tredje stycket – förfarande för uppdatering av minimikraven på utbildningens omfattning för specialisttandläkare
 - Artikel 38.1 andra stycket – förfarande för uppdatering av veterinärutbildningen
 - Artikel 40.1 tredje stycket – förfarande för uppdatering av barnmorskeutbildningen
 - Artikel 44.2 andra stycket – förfarande för uppdatering av apotekarutbildningen
 - Artikel 46.2 – förfarande för uppdatering av kunskaper och färdigheter för arkitekter
 - Artikel 61 – undantagsklausul

2. Artikel 56.3 och 56.4 ska tillämpas på följande sätt:

Kommissionen ska underrätta medlemsstaterna om Schweiz behöriga myndigheter och samordnare, så snart Schweiz har underrättat kommissionen med kopia till gemensamma kommittén.

3. Artikel 57 andra stycket ska tillämpas på följande sätt:

Den samordnare som utsetts av Schweiz ska underrätta kommissionen med kopia till gemensamma kommittén.

4. Artikel 63 ska inte tillämpas. Den samordnare som utsetts av Schweiz ska dock i enlighet med artikel 56 i direktiv 2005/36/EG underrätta kommissionen med kopia till gemensamma kommittén om lagstiftning som antas på grundval av den rättsakt och de meddelanden som avses i punkt 1a. Artiklarna 58 och 64 ska inte tillämpas.

- c. Följande ska läggas till i punkt 1 i bilaga II till direktivet:

"I Schweiz

- Opticien diplômé, diplomierter Augenoptiker, ottico diplomato (Optiker [optometrist] med federalt examensbevis över högre yrkesutbildning)

Utbildningen omfattar minst 17 år, varav minst nio års grundutbildning och fyra års yrkesutbildning dels på en arbetsplats, dels vid en yrkesskola, åtföljt av fyra års lärlingsutbildning eller praktiktjänstgöring, varav två år får ägnas åt att följa privat undervisning på heltid, och avslutas med en högre yrkesexamen. Den ger innehavaren rätt att prova ut kontaktlinser och utföra syntest antingen självständigt eller som anställd.

- Audioprothésiste avec brevet fédéral, Hörgeräte-Akustiker mit eidg. Fachausweis, audioprotesista con attestato professionale federale (Audionom med högre federalt examensbevis över högre yrkesutbildning)

Utbildningen omfattar minst 15 år, varav minst nio års grundutbildning och minst tre års yrkesutbildning dels på en arbetsplats, dels vid en yrkesskola, åtföljt av tre års lärlingsutbildning eller praktiktjänstgöring, inbegripet privat undervisning, och avslutas med en yrkesexamen. Den ger innehavaren rätt att utöva yrket självständigt eller som anställd.

- Bottier-orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädie-Schuhmachermeister, calzolaio ortopedico diplomato (Tillverkare av ortopedtekniskt anpassade skor, med federalt examensbevis över högre yrkesutbildning)

Utbildningen omfattar minst 17 år, varav minst nio års grundutbildning och fyra års yrkesutbildning dels på en arbetsplats, dels vid en yrkesskola, åtföljt av fyra års lärlingsutbildning eller praktiktjänstgöring, inbegripet privat undervisning, och avslutas med en yrkesexamen. Den ger innehavaren rätt att utöva yrket självständigt eller som anställd.

- Technicien dentiste, maître, diplomierter Zahntechnikermeister, odontotecnico, maestro (Tandtekniker med federalt examensbevis över högre yrkesutbildning)

Utbildningen omfattar minst 18 år, varav minst nio års grundutbildning och fyra års yrkesutbildning dels på en arbetsplats, dels vid en yrkesskola, åtföljt av fem års lärlingsutbildning eller praktiktjänstgöring, inbegripet privat undervisning, och avslutas med en yrkesexamen. Den ger innehavaren rätt att utöva yrket självständigt eller som anställd.

- Orthopédiste diplômé, diplomierter Orthopädist, ortopedista diplomato (Ortopedtekniker med högre federalt examensbevis över högre yrkesutbildning)

Utbildningen omfattar minst 18 år, varav minst nio års grundutbildning och fyra års yrkesutbildning dels på en arbetsplats, dels vid en yrkesskola, åtföljt av fem års lärlingsutbildning eller praktiktjänstgöring, inbegripet privat undervisning, och avslutas med en yrkesexamen. Den ger innehavaren rätt att utöva yrket självständigt eller som anställd."

- d. Följande ska läggas till i punkt 4 i bilaga II till direktivet:

"I Schweiz:

- Guide de montagne avec brevet fédéral, Bergführer mit eidg. Fachausweis, guida alpina con attestato professionale federale (Bergsguide med högre federalt examensbevis över yrkesutbildning)

Utbildningen omfattar minst 13 år, varav minst nio års grundutbildning och fyra års yrkesutbildning under övervakning av en kvalificerad yrkesperson, inbegripet privat undervisning, och avslutas med en yrkesexamen. Den ger innehavaren rätt att utöva yrket självständigt.

- Professeur de sports de neige avec brevet fédéral, Schneesportlehrer mit eidg. Fachausweis, Maestro di sport sulla neve con attestato professionale fédérale (Snösportinstruktör med högre federalt examensbevis över högre yrkesutbildning)

Utbildningen omfattar minst 15 år, varav minst nio års grundutbildning och fyra års yrkesutbildning dels på en arbetsplats, dels vid en yrkesskola, eller fyra års yrkeserfarenhet, åtföljt av två års utbildning och praktik som lärling, och avslutas med en yrkesexamen. Den ger innehavaren rätt att utöva yrket självständigt."

- e. Följande ska läggas till i punkt 5.1.1 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
Schweiz	Eidgenössisches Arztdiplom Diplôme fédéral de médecin Diploma federale di medico	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 juni 2002"

- f. Följande ska läggas till i punkt 5.1.2 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
Schweiz	Diplom als Facharzt Diplôme de médecin spécialiste Diploma di medico specialista	Eidgenössisches Departement des Innern und Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte Département fédéral de l'intérieur et Fédération des médecins suisses Dipartimento federale dell'interno e Federazione dei medici svizzeri	1 juni 2002"

- g. Följande ska läggas till i punkt 5.1.3 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning
Anestesi och intensivvård Utbildningens minimilängd: 3 år	
Schweiz	Anästhesiologie Anesthésiologie Anestesiologia
Land	Benämning
Kirurgi Utbildningens minimilängd: 5 år	
Schweiz	Chirurgie Chirurgie Chirurgia

Land	Benämning
Neurokirurgi Utbildningens minimilängd: 5 år	
Schweiz	Neurochirurgie Neurochirurgie Neurochirurgia
Obstetrik och gynekologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Gynäkologie und Geburtshilfe Gynécologie et obstétrique Ginecologia e ostetricia
Internmedicin Utbildningens minimilängd: 5 år	
Schweiz	Innere Medizin Médecine interne Medicina interna
Ögonsjukdomar (oftalmologi) Utbildningens minimilängd: 3 år	
Schweiz	Ophthalmologie Ophtalmologie Oftalmologia
Öron-, näs- och halssjukdomar Utbildningens minimilängd: 3 år	
Schweiz	Oto-Rhino-Laryngologie Oto-rhino-laryngologie Otorinolaringoiatria
Barn- och ungdomsmedicin Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Kinder- und Jugendmedizin Pédiatrie Pediatria
Lungsjukdomar (pneumologi) Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Pneumologie Pneumologie Pneumologia

Land	Benämning
Urologi Utbildningens minimilängd: 5 år	
Schweiz	Urologie Urologie Urologia
Ortopedi Utbildningens minimilängd: 5 år	
Schweiz	Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates Chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil locomoteur Chirurgia ortopedica e traumatologia del sistema motorio
Klinisk patologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Pathologie Pathologie Patologia
Neurologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Neurologie Neurologie Neurologia
Psykiatri Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Psychiatrie und Psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie Psichiatria e psicoterapia
Medicinsk radiologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Radiologie Radiologie Radiologia
Onkologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Radio-Onkologie/Strahlentherapie Radio-oncologie/radiothérapie Radio-oncologia/radioterapia

Land	Benämning
Plastikkirurgi Utbildningens minimilängd: 5 år	
Schweiz	Plastische, Rekonstruktive und Ästhetische Chirurgie Chirurgie plastique, reconstructive et esthétique Chirurgia plastica, ricostruttiva ed estetica
Land	Benämning
Thoraxkirurgi Utbildningens minimilängd: 5 år	
Schweiz	Herz- und thorakale Gefässchirurgie Chirurgie cardiaque et vasculaire thoracique Chirurgia del cuore e dei vasi toracici
Land	Benämning
Barn- och ungdomskirurgi Utbildningens minimilängd: 5 år	
Schweiz	Kinderchirurgie Chirurgie pédiatrique Chirurgia pediatrica
Land	Benämning
Kardiologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Kardiologie Cardiologie Cardiologia
Land	Benämning
Medicinsk gastroenterologi och hepatologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Gastroenterologie Gastroentérologie Gastroenterologia
Land	Benämning
Reumatologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Rheumatologie Rhumatologie Reumatologia
Land	Benämning
Hematologi Utbildningens minimilängd: 3 år	
Schweiz	Hämatologie Hématologie Ematologia

Land	Benämning
Endokrinologi Utbildningens minimilängd: 3 år	
Schweiz	Endokrinologie-Diabetologie Endocrinologie-diabétologie Endocrinologia-diabetologia
Rehabiliteringsmedicin Utbildningens minimilängd: 3 år	
Schweiz	Physikalische Medizin und Rehabilitation Médecine physique et réadaptation Medicina fisica e riabilitazione
Hud- och könssjukdomar Utbildningens minimilängd: 3 år	
Schweiz	Dermatologie und Venerologie Dermatologie et vénéréologie Dermatologia e venereologia
Tropikmedicin Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Tropen- und Reisemedizin Médecine tropicale et médecine des voyages Medicina tropicale e medicina di viaggio
Barnpsykiatri Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Kinder - und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie Psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents Psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza
Medicinska njursjukdomar (nefrologi) Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Nephrologie Néphrologie Nefrologia
Infektionssjukdomar Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Infektiologie Infectiologie Malattie infettive

Land	Benämning
Samhällsmedicin Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Prävention und Gesundheitswesen Prévention et santé publique Prevenzione e salute pubblica
Land	Benämning
Klinisk farmakologi Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Klinische Pharmakologie und Toxikologie Pharmacologie et toxicologie cliniques Farmacologia e tossicologia cliniche
Land	Benämning
Yrkes- och miljömedicin Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Arbeitsmedizin Médecine du travail Medicina del lavoro
Land	Benämning
Allergisjukdomar Utbildningens minimilängd: 3 år	
Schweiz	Allergologie und klinische Immunologie Allergologie et immunologie clinique Allergologia e immunologia clinica
Land	Benämning
Nukleärmedicin Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Nuklearmedizin Médecine nucléaire Medicina nucleare
Land	Benämning
Tand-, mun-, käk- och ansiktsskirurgi (grundutbildning för läkare och tandläkare) Utbildningens minimilängd: 4 år	
Schweiz	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie Chirurgie orale et maxillo-faciale Chirurgia oro-maxillo-facciale"

h. Följande ska läggas till i punkt 5.1.4 ibilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Schweiz	Diplom als praktischer Arzt/praktische Ärztin Diplôme de médecin praticien Diploma di medico generico	Médecin praticien Praktischer Arzt Medico generico	1 juni 2002"

i. Följande ska läggas till i punkt 5.2.2 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Schweiz	1. Diplomierte Pflegefachfrau, diplomierter Pflegefachmann Infirmière diplômée et infirmier diplômé Infermiera diplomata e infermiere diplomato	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	1 juni 2002
	2. Bachelor of Science in nursing	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	30 september 2011'

j. Följande ska läggas till i punkt 5.3.2 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Schweiz	Eidgenössisches Zahnarzt Diplom Diplôme fédéral de médecin-dentiste Diploma federale di medico-dentista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		Zahnarzt Médecin-dentiste Medico-dentista	1 juni 2002"

k. Följande ska läggas till i punkt 5.3.3 i bilaga V till direktivet:

"Ortodonti				
Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset		Referensdatum
Schweiz	Diplom für Kieferorthopädie Diplôme fédéral d'orthodontiste Diploma di ortodontista	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte-Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia		1 juni 2002

Munkirurgi			
Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Referensdatum
Schweiz	Diplom für Oralchirurgie Diplôme fédéral de chirurgie orale Diploma di chirurgia orale	Eidgenössisches Departement des Innern und Schweizerische Zahnärzte- Gesellschaft Département fédéral de l'intérieur et Société suisse d'odonto-stomatologie Dipartimento federale dell'interno e Società Svizzera di Odontologia e Stomatologia	30 april 2004"

l. Följande ska läggas till i punkt 5.4.2 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
Schweiz	Eidgenössisches Tierarzt Diplom Diplôme fédéral de vétérinaire Diploma federale di veterinario	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 juni 2002"

m. Följande ska läggas till i punkt 5.5.2 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Yrkestitel	Referensdatum
Schweiz	Diplomierter Hebamme Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Ecoles qui proposent des filieres de formation reconnues par l' État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	1 juni 2002"

n. Följande ska läggas till i punkt 5.6.2 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referensdatum
Schweiz	Eidgenössisches Apothekerdiplom Diplôme fédéral de pharmacien Diploma federale di farmacista	Eidgenössisches Departement des Innern Département fédéral de l'intérieur Dipartimento federale dell'interno		1 juni 2002"

o. Följande ska läggas till i punkt 5.7.1 i bilaga V till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Organ som utfärdar examensbeviset	Behörighetsbevis som medföljer examensbeviset	Referenslåsår
Schweiz	Diploma di architettura (Arch. Dipl. USI)	Accademia di Architettura dell'Università della Svizzera Italiana		1996–1997
	Master of Arts BFH / HES-SO en architecture, Master of Arts BFH / HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) together with Berner Fachhochschule (BFH)	—	2007–2008
	Master of Arts BFH / HES-SO in Architektur, Master of Arts BFH / HES-SO in Architecture	Haute école spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO) together with Berner Fachhochschule (BFH)		2007–2008
	Master of Arts FHNW in Architektur	Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW	—	2007–2008
	Master of Arts FHZ in Architektur	Fachhochschule Zentralschweiz (FHZ)	—	2007–2008
	Master of Arts ZFH in Architektur	Zürcher Fachhochschule (ZFH), Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW), Departement Architektur, Gestaltung und Bauingenieurwesen	—	2007–2008
	Master of Science MSc in Architecture, Architecte (arch. dipl. EPF)	Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne		2007–2008
	Master of Science ETH in Architektur, MSc ETH Arch	Eidgenössische Technische Hochschule Zurich		2007–2008"

p. Följande ska läggas till i bilaga VI till direktivet:

"Land	Benämning på examensbeviset	Referenslåsår
Schweiz	1. Dipl. Arch. ETH, arch. dipl. EPF, arch. dipl. PF	2004–2005
	2. Architecte diplômé EAUG	2004–2005
	3. Architekt REG A Architecte REG A Architetto REG A	2004–2005"

2a. **377 L 0249:** Rådets direktiv 77/249/EEG av den 22 mars 1977 om underlättande för advokater att effektivt begagna sig av friheten att tillhandahålla tjänster (EGT L 78, 26.3.1977, s. 17)

ändrat genom

— 1 79 H: Akt om anslutningsvillkoren för Helleniska republiken samt om anpassningarna av fördragen (EGT L 291, 19.11.1979, s. 91)

— 1 85 I: Akt om anslutningsvillkoren för Konungariket Spanien och Portugisiska republiken samt om anpassningarna av fördragen (EGT L 302, 15.11.1985, s. 160)

- Beslut 95/1/EG, Euratom, EKSG av Europeiska unionens råd av den 1 januari 1995 om anpassning av de dokument som har avseende på nya medlemsstaters anslutning till Europeiska unionen (EGT L 1, 1.1.1995, s. 1)
 - **1 2003 T**: Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33)
 - Rådets direktiv 2006/100/EG av den 20 november 2006 om anpassning av vissa direktiv när det gäller fri rörlighet för personer, med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning (EUT L 363, 20.12.2006, s. 141)
- b. Inom ramen för detta avtal ska direktiv 77/249/EEG anpassas på följande sätt:
1. Följande ska läggas till i artikel 1.2:

"Schweiz:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato"
 2. Artikel 8 ska inte tillämpas. Den samordnare som utsetts av Schweiz ska dock i enlighet med artikel 56 i direktiv 2005/36/EG underrätta kommissionen med kopia till gemensamma kommittén om lagstiftning som antas på grundval av direktiv 77/249/EEG.
- 3a. **398 L 0005**: Europaparlamentets och rådets direktiv 98/5/EG av den 16 februari 1998 om underlättande av stadigvarande utövande av advokatyrket i en annan medlemsstat än den i vilken auktorisationen erhöles (EGT L 77, 14.3.1998, s. 36)
- ändrat genom
- **1 2003 T**: Akt om villkoren för, Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33)
 - Rådets direktiv 2006/100/EG av den 20 november 2006 om anpassning av vissa direktiv när det gäller fri rörlighet för personer, med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning (EUT L 363, 20.12.2006, s. 141)
- b. Inom ramen för detta avtal ska direktiv 98/5/EG anpassas på följande sätt:
1. Följande ska läggas till i artikel 1.2 a:

"Schweiz:

Advokat, Rechtsanwalt, Anwalt, Fürsprecher, Fürsprech

Avocat

Avvocato"
 2. Artiklarna 16 och 17 ska inte tillämpas. Den samordnare som utsetts av Schweiz ska dock i enlighet med artikel 56 i direktiv 2005/36/EG underrätta kommissionen med kopia till gemensamma kommittén om lagstiftning som antas på grundval av direktiv 98/5/EG.
 3. Artikel 14 ska tillämpas på följande sätt:

Kommissionen ska underrätta medlemsstaterna om Schweiz behöriga myndigheter, så snart Schweiz har underrettat kommissionen med kopia till gemensamma kommittén.
- 4a. **374 L 0556**: Rådets direktiv 74/556/EEG av den 4 juni 1974 med detaljbestämmelser om övergångsåtgärder för olika former av verksamhet inom handel med och distribution av giftiga ämnen och verksamhet som medför yrkesmässig användning av dessa produkter inklusive verksamhet som agent (EGT L 307, 18.11.1974, s. 1)

b. Inom ramen för detta avtal ska direktiv 74/556/EEG anpassas på följande sätt:

1. Artikel 4.3 ska tillämpas på följande sätt:

Kommissionen ska underrätta medlemsstaterna om Schweiz behöriga myndigheter, så snart Schweiz har underrättat kommissionen med kopia till gemensamma kommittén.

2. Artikel 7 ska inte tillämpas. Den samordnare som utsetts av Schweiz ska dock i enlighet med artikel 56 i direktiv 2005/36/EG underrätta kommissionen med kopia till gemensamma kommittén om lagstiftning som antas på grundval av direktiv 74/556/EEG.

5a. **374 L 0557:** Rådets direktiv 74/557/EEG av den 4 juni 1974 om att uppnå etableringsfrihet och frihet att tillhandahålla tjänster som egenföretagare och agent inom handel med och distribution av giftiga ämnen (EGT L 307, 18.11.1974, s. 5)

ändrat genom

— Beslut 95/1/EG, Euratom, EKSG av Europeiska unionens råd av den 1 januari 1995 om anpassning av de dokument som har avseende på nya medlemsstaters anslutning till Europeiska unionen (EGT L 1, 1.1.1995, s. 1)

— 1 2003 T: Akt om villkoren för, Republiken Tjeckien, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (EUT L 236, 23.9.2003, s. 33)

— Rådets direktiv 2006/101/EG av den 20 november 2006 om anpassning av direktiven 73/239/EEG, 74/557/EEG och 2002/83/EG rörande friheten att tillhandahålla tjänster, med anledning av Bulgariens och Rumäniens anslutning (EUT L 363, 20.12.2006, s. 238)

b. Inom ramen för detta avtal ska direktiv 74/557/EEG anpassas på följande sätt:

1. I Schweiz:

Alla produkter och giftiga ämnen som anges i lagen om giftiga ämnen (lagsamling 813.1) och särskilt de i förordningen om giftiga ämnen (lagsamling 813) och förordningen om miljögifter (lagsamling 814.812.31, 814.812.32 och 814.812.33).

2. Artikel 7.5 ska tillämpas på följande sätt:

Kommissionen ska underrätta medlemsstaterna om Schweiz behöriga myndigheter, så snart Schweiz har underrättat kommissionen med kopia till gemensamma kommittén.

3. Artikel 8 ska inte tillämpas. Den samordnare som utsetts av Schweiz ska dock i enlighet med artikel 56 i direktiv 2005/36/EG underrätta kommissionen med kopia till gemensamma kommittén om lagstiftning som antas på grundval av direktiv 74/557/EEG.

6a. **386 L 0653:** Rådets direktiv 86/653/EEG av den 18 december 1986 om samordning av medlemsstaternas lagar rörande självständiga handelsagenter (EGT L 382, 31.12.1986, s. 17)

b. Inom ramen för detta avtal ska direktiv 86/653/EEG anpassas på följande sätt:

Artikel 22 ska inte tillämpas. Den samordnare som utsetts av Schweiz ska dock i enlighet med artikel 56 i direktiv 2005/36/EG underrätta kommissionen med kopia till gemensamma kommittén om lagstiftning som antas på grundval av direktiv 86/653/EEG.

AVSNITT B: RÄTTSAKTER SOM DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA SKA NOTERA

De avtalsslutande parterna ska notera innehållet i följande rättsakt:

7. **389 X 0601:** Kommissionens rekommendation 89/601/EEG av den 8 november 1989 om utbildning av vårdpersonal i cancersjukdomar (EGT L 346, 27.11.1989, s. 1)"
